

— .120R

## Umowa

NR BPRT/.....

zintegrowane  
nr 5  
do SIWZ.

zwana dalej **Umową**, zawarta w dniu ..... listopada 2012 r., w Warszawie, między:

**Skarbem Państwa – Kancelarią Prezesa Rady Ministrów**, z siedzibą w Warszawie (00-583),  
al. Ujazdowskie 1/3, reprezentowanym przez **Barbarę Szymborską**, Dyrektora Biura Pełnomocnika Rządu  
ds. Równego Traktowania,  
zwanym dalej **Zamawiającym**,

a  
..... NIP reprezentowanym przez .....,  
zwanym dalej **Wykonawcą**.

Zamawiający i Wykonawca, zwani dalej **Stronami**.

W związku z przeprowadzonym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego w trybie art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. *Prawo zamówień publicznych* (tj. - Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.), tj. przetargu nieograniczonego, Strony ustalają, co następuje:

### § 1

#### Postanowienia wstępne

Umowa określa zasady, warunki oraz uprawnienia i obowiązki Stron w zakresie zamówienia, w postaci przeprowadzenia badania ewaluacyjnego projektu „*Równe Traktowanie Standardem Dobrego Rządzenia*”, który współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, tj. w ramach Priorytetu V „*Dobre rządzenie*”, Działania 5.1 „*Wzmocnienie potencjału administracji rządowej*”, Poddziałania 5.1.1 „*Modernizacja systemów zarządzania i podnoszenia kompetencji kadr*” Programu Operacyjnego *Kapitał Ludzki*.

### § 2

#### Przedmiot umowy

1. Zamawiający powierza Wykonawcy, a Wykonawca przyjmuje do wykonania zamówienie polegające na przeprowadzeniu badania ewaluacyjnego, zgodnie z Opisem przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”, stanowiącym załącznik nr 1 do umowy).
2. Wykonawca zobowiązany jest w szczególności do:
  - 1) opracowania, we współpracy z Zamawiającym, ankiet ewaluacyjnych,
  - 2) losowania respondentów,
  - 3) przeprowadzenia badania,
  - 4) sporządzenia raportu końcowego,

SIW

- 5) przestrzegania obowiązków w zakresie informacji o współfinansowaniu projektu ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego (zwanego dalej EFS).
3. Niezwłocznie po zawarciu umowy Zamawiający przekaze Wykonawcy:
- 1) logo Zamawiającego;
  - 2) logo projektu „*Równe Traktowanie Standardem Dobrego Rządzenia*”;
  - 3) logotypy UE i EFS.
4. Wykonawca zobowiązuje się:
- umieścić na wszelkich dokumentach wytworzonych w toku realizacji szkoleń:
    - 1) logo UE z podpisem: Unia Europejska Europejski Fundusz Społeczny, logo Projektu;
    - 2) logo Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki;
    - 3) informację o współfinansowaniu szkoleń ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego;
  - zapewnić co najmniej dwie osoby posiadające wiedzę i umiejętności, zapewniające prawidłową realizację zamówienia.

### § 3

#### Termin realizacji zamówienia

1. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować zamówienie nie później niż do 13 grudnia 2012 r., w tym wymaga się, aby:
  - 1) w terminie 1 dnia od podpisania umowy, przedstawiciel wykonawcy stawił się w siedzibie zamawiającego, w celu zapoznania się z dokumentami projektowymi;
  - 2) w terminie 4 dni od zawarcia umowy, wykonawca dostarczył do akceptacji zamawiającego ankiety ewaluacyjne dla poszczególnych części badania.
2. Propozycje ankiet ewaluacyjnych oraz treść raportu końcowego Zamawiający zatwierdzi lub zwróci z uwagami w terminie 1 dnia od terminu ich otrzymania. W przypadku zgłoszenia uwag przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do ich uwzględnienia i przekazania nowej propozycji w ciągu 1 dnia od terminu otrzymania uwag. Dopuszcza się dwukrotną procedurę zgłaszania uwag przez Zamawiającego i przesyłania poprawionych wersji przez Wykonawcę. Po jej wyczerpaniu, Zamawiający może nałożyć na Wykonawcę karę umowną lub odstąpić od umowy.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do żądania w każdym czasie dodatkowych informacji lub sprawozdań o stanie realizacji umowy. Wykonawca udziela odpowiedzi na pytania Zamawiającego w terminie 1 dnia.

### § 4

#### Prawa autorskie i pokrewne

1. W ramach wynagrodzenia, określonego w § 8 ust. 1, Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie wraz z prawami zależnymi do wszystkich materiałów autorskich powstałych



w ramach zamówienia (zwanymi dalej ogólnie utworem). Przeniesienie praw autorskich do utworu następuje z chwilą jego zaakceptowania przez Zamawiającego, bez ograniczeń co do terytorium, czasu, liczby egzemplarzy, na zasadzie wyłączności w zakresie poniższych pól eksploatacji :

- 1) utrwalania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, dowolną techniką, w tym drukarską, cyfrową, reprograficzną, elektroniczną, fotograficzną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD, papier;
- 2) zwielokrotniania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, w każdej możliwej technice, w tym drukarskiej, reprograficznej, cyfrowej, elektronicznej, laserowej, fotograficznej, poprzez zapis magnetyczny, optyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD, papier, w ramach systemu on-line;
- 3) wprowadzenia utworu do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu, sieci wewnętrznych typu Intranet, bez żadnych ograniczeń ilościowych, jak również przesyłania utworu w ramach ww. sieci, w tym w trybie on-line;
- 4) rozpowszechniania utworu, w tym wprowadzania go do obrotu, w szczególności drukiem, w postaci książkowej (w tym również w ramach utworu zbiorowych), w czasopiśmie, w ramach produktów elektronicznych, w tym w ramach elektronicznych baz danych, na nośnikach magnetycznych, cyfrowych, optycznych, elektronicznych, również w postaci CD-ROM, dyskietek, DVD, w ramach sieci multimedialnych, w tym sieci wewnętrznych (np. typu Intranet), jak i Internetu, w systemie on-line, poprzez komunikowanie na życzenie, w drodze użyczenia utworu;
- 5) wypożyczania, najmu, użyczenia, dzierżawy lub wymiany nośników, na których utwór utrwalono, utrwalonych i zwielokrotnionych stosownie do nin. ustępu pkt 1 i pkt 2, przy zastosowaniu dowolnej techniki udostępnienia utworu, w szczególności określonej w pkt 3 i 4 nin. ustępu;
- 6) nadawania utworu za pomocą wizji (przewodowej albo bezprzewodowej) przez stację naziemną, jak i za pośrednictwem satelity;
- 7) odtwarzania i wystawiania utworu;
- 8) publicznego udostępniania utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
- 9) wykorzystywania utworu i jego fragmentów w celach informacyjnych, promocyjnych i marketingowych;
- 10) dokonywania lub zlecenia osobom trzecim dokonywania opracowań utworu, w tym jego skrótów i streszczeń oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w ust. 1;
- 11) udzielenia zezwoleń na rozporządzenie i korzystanie z utworu w tym również zezwoleń do jego opracowania i dokonania tłumaczeń;
- 12) łączenia utworu w całości lub w części z innymi materiałami szkoleniowymi lub innymi dokumentami oraz jego tłumaczenia.

2. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując zamówienie nie naruszy praw majątkowych osób trzecich i przekaze utwór w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich.
3. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne zamówienia, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw autorskich, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. *o prawie autorskim i prawach pokrewnych* (tj. Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, ze zm.).

## § 5

### Przetwarzanie danych osobowych

1. Zamawiający w celu wylosowania próby powierzy Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych uczestników szkoleń i konferencji
2. Wykonawca oświadcza, iż dysponuje środkami, doświadczeniem, wiedzą i wykwalifikowanym personelem, gwarantującymi prawidłowe przetwarzanie danych osobowych, w tym należyтыми zabezpieczeniami umożliwiającymi przetwarzanie danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. Nr 100, poz. 1024).
3. Wykonawca oświadcza, że przygotował stosowną dokumentację wymaganą od podmiotu, któremu powierzono przetwarzanie danych osobowych, zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych.
4. Zamawiający zastrzega sobie możliwość przeprowadzenia kontroli u Wykonawcy w zakresie poprawności przetwarzania danych osobowych.
5. Wykonawca odpowiada za wszelkie wyrządzone osobom trzecim szkody, które powstały w związku z nienależytym przetwarzaniem przez Wykonawcę powierzonych danych osobowych.
6. Wykonawca zobowiązany jest do natychmiastowego poinformowania Zamawiającego o wszelkich przypadkach naruszenia tajemnicy danych osobowych lub o ich niewłaściwym użyciu.
7. Po zakończeniu realizacji umowy Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego zniszczenia wszystkich informacji, uzyskanych i wytworzonych w trakcie realizacji umowy, utrwalonych w formie pisemnej, elektronicznej i ich kopii oraz do trwałego usunięcia informacji przetwarzanych w formie elektronicznej.

## § 6

### Personel i podwykonawstwo

1. Do realizacji badania Wykonawca zapewni co najmniej 2 osoby posiadającą<sup>e</sup> wiedzę i doświadczenie niezbędne do realizacji zadania, to jest osoby, które wykonały badania ewaluacyjne co najmniej 2 projektów, przy czym budżet każdego z nich miał wartość min. 100 000 zł.
2. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią praw i obowiązków Wykonawcy wynikających z umowy. Nie wyklucza to możliwości posługiwania się przez Wykonawcę podwykonawcami w zakresie określonym w OPZ, za wyjątkiem opracowania raportu końcowego z badania.
3. W przypadku zlecenia zadań podwykonawcom (podmiotom prowadzącym działalność gospodarczą lub osobom fizycznym w ramach umów cywilno-prawnych), Wykonawca zawrze z tymi osobami umowy dot. przeniesienia praw autorskich na Zamawiającego, w zakresie tożsamym z określonym w § 4. Przepis ten ma odpowiednie zastosowanie do pracowników Wykonawcy.
4. Za działania lub zaniechania podmiotów, którym Wykonawca powierzył część zadania, Wykonawca odpowiada jak za działania lub zaniechania własne.

## § 7

### Poufność informacji

1. Informacje uzyskane w związku z realizacją zamówienia, niezbędne do realizacji umowy, Wykonawca udostępnia wyłącznie tym swoim pracownikom, którym są one niezbędne do wykonywania powierzonych zadań. Zakres udostępnianych pracownikom informacji uzależniony jest od zakresu powierzonych zadań.
2. Wykonawca zobligowany jest do dostarczenia podpisanego przez swoich pracowników *Oświadczenia o zachowaniu poufności dla podmiotów zewnętrznych* oraz niezwłocznego przekazania ich Zamawiającemu. Wzór Oświadczenia o zachowaniu poufności dla podmiotów zewnętrznych stanowi załącznik nr 4 do Umowy.
3. Wykonawca, poza przypadkami wynikającymi z ustawy Pzp, zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, jakie powyższe w toku wykonywania niniejszej umowy, w szczególności do:
  - 1) nieujawniania w jakiegokolwiek formie informacji uzyskanych w trakcie realizacji niniejszej umowy jakiegokolwiek stronie trzeciej;
  - 2) niewykorzystywania informacji uzyskanych w trakcie realizacji niniejszej umowy w realizowanych przez siebie zamówieniach lub projektach własnych;
  - 3) ochrony informacji uzyskanych w toku realizacji niniejszej umowy, w tym ochrony danych osobowych;
  - 4) zwrócenia lub zniszczenia na pisemne żądanie Zamawiającego dokumentów lub innych nośników informacji wytworzonych w związku z realizacją niniejszej umowy, wraz z ich kopiami.

4. Powielanie oraz kopiowanie dokumentów, zawierających informacje związane z realizacją umowy, a niemające charakteru powszechnie znanego, w celach niezwiązanych z realizacją zamówienia, wymaga zgody Zamawiającego.

## § 8

### Wynagrodzenie

1. Z tytułu wykonania umowy, Wykonawca otrzyma wynagrodzenie w kwocie ..... zł brutto, (słownie sto piętnaście tysięcy czterysta trzydzieści cztery) tj. netto ..... (VAT .....%).
2. Po akceptacji raportu końcowego i podpisaniu przez Zamawiającego protokołu odbioru, Wykonawca dostarczy do siedziby Zamawiającego, w terminie 2 dni, prawidłowo wystawioną fakturę VAT.
3. Wynagrodzenie zostanie wypłacone Wykonawcy, w terminie do 60 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT, na rachunek bankowy Wykonawcy na tej fakturze wskazany. Płatność nastąpi z dwóch odrębnych rachunków bankowych Zamawiającego.
4. Dniem zapłaty jest dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
5. Wynagrodzenie jest współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.
6. Określone w ust. 1 wynagrodzenie nie podlega waloryzacji, ani podwyższeniu.
7. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania niniejszej umowy w wysokości 10 % wynagrodzenia umownego brutto, tj. kwotę ..... złotych (słownie złotych: .....), w formie ....., które zostanie zwrócone w terminie 30 dni od dnia wykonania przedmiotu umowy i uznania przez Zamawiającego za należycie wykonane, z zastrzeżeniem § 11.

## § 9

### Współdziałanie

1. Wykonawca zobowiązuje się do współpracy z Zamawiającym na każdym etapie wykonywania umowy.
2. Wykonawca zobowiązany jest w szczególności do:
  - 1) pozostawania w stałym kontakcie z Zamawiającym (spotkania odpowiednio do potrzeb, kontakt telefoniczny, e-mail);
  - 2) niezwłocznego informowania o pojawiających się problemach, trudnościach i innych zagadnieniach istotnych dla realizacji Zadania.

## § 10

### Kontrola

1. Zamawiający ma prawo do kontroli sposobu wykonania umowy, w szczególności prawo żądania od Wykonawcy przedstawienia wszelkich dokumentów, w tym umów związanych z jej realizacją. Zapewnienie kontrolującym wglądu we wszelkie dokumenty związane z realizacją przedmiotu umowy, w tym dokumenty finansowe (bez względu na rodzaj nośnika, na którym są przechowywane).



## § 11

### Odpowiedzialność i kary umowne

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania zamówienia lub jego części, Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości do 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 8 ust. 1 umowy.
2. Jeżeli Wykonawca opóźni się z realizacją zamówienia tak dalece, że terminy wynikające z niniejszej umowy nie będą mogły być zrealizowane, Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy, bez wyznaczenia Wykonawcy terminu dodatkowego.
3. Jeżeli Wykonawca wykonuje przedmiot umowy w sposób sprzeczny z jej postanowieniami, Zamawiający może, niezależnie od uprawnienia do naliczenia kar umownych, wezwać go do zmiany sposobu wykonania i wyznaczyć mu w tym celu odpowiedni termin. Po bezskutecznym upływie wyznaczonego terminu Zamawiający może odstąpić od umowy.
4. Jeżeli Wykonawca wykonuje przedmiot umowy naruszając w sposób istotny jej postanowienia, odmawia poddania się kontroli, nie uwzględnia uwag zgłaszanych przez Zamawiającego, nie dochowuje należytej staranności, przekazuje utwór obciążone prawami osób trzecich, Zamawiający może odstąpić od umowy lub jej części.
5. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn, o których mowa w ust. 2-4, Zamawiającemu przysługuje uprawnienie żądania od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości do 10% wynagrodzenia brutto, określonego w § 8 ust. 1 umowy. Uprawnienie to przysługuje niezależnie od naliczenia kar umownych, o których mowa w ust. 1
6. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych, określonych w ust. 1, z jego wynagrodzenia lub z zabezpieczenia, o którym mowa w § 8 ust. 7.
7. Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych, jeżeli wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego jest większa od kary umownej.
8. Strony postanawiają, że w przypadkach wykonania prawa odstąpienia, o których mowa w ust. 2-4, Wykonawcy nie będzie przysługiwało prawo zwrotu kar umownych naliczonych zgodnie z ust. 1.
9. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie do 30 dni od powzięcia wiadomości o zaistnieniu tych okoliczności. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy do momentu otrzymania od Zamawiającego zawiadomienia o odstąpieniu od umowy.

## § 12

### Korespondencja i dane kontaktowe

1. Strony postanawiają, że składanie wszelkich oświadczeń, dla których w przepisach prawa, umowie lub SIWZ nie została zastrzeżona forma pisemna pod rygorem nieważności, może odbywać się w formie pisemnej, jak również za pośrednictwem faksu lub poczty elektronicznej.

2. Sprawozdanie, faktura i pozostała korespondencja będą kierowane na poniższe adresy:
  - 1) Do Zamawiającego: Biuro Pełnomocnika ds. Równego Traktowania; Kancelaria Prezesa Rady Ministrów; al. Ujazdowskie 1/3 00-583 Warszawa;
  - 2) Do Wykonawcy: .....
3. Osobą odpowiedzialną po stronie Zamawiającego za koordynację wykonania umowy (kontakty robocze) jest Hubert Mrozowski, tel. +48 22 694 70 05, fax. +48 22 694 72 64, e-mail: hubert.mrozowski@kprm.gov.pl.
4. Osobą odpowiedzialną po stronie Wykonawcy za koordynację wykonania umowy (kontakty robocze) jest .....
5. Zmiana osób, o których mowa w ust. 3 i ust. 4, następuje poprzez pisemne powiadomienie pozostałych Stron i nie stanowi zmiany treści Umowy.

### § 13

#### Zmiany w umowie

1. Zmiana istotnych postanowień umowy w stosunku do treści oferty jest dopuszczalna w sytuacji, gdy jej dokonanie podyktowane jest:
  - 1) zmianą stanu prawnego, która ma wpływ na sposób realizacji przedmiotu zamówienia;
  - 2) zmianą wytycznych i dokumentów programowych regulujących zasady realizacji PO KL;
  - 3) działaniem siły wyższej uniemożliwiającej realizację w części lub w całości zamówienia;
  - 4) oczywistymi omyłkami rachunkowymi lub pisemnymi;
  - 5) działaniem osób trzecich, za które żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności.
2. Jeżeli zmiana przepisów prawa w okresie obowiązywania umowy powodować będzie konieczność zmiany umowy, strony dokonają niezwłocznie zmiany umowy w zakresie wymaganym przepisami.
3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy dokonywane będą w formie pisemnej, pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem § 12 ust. 5.

### § 14

#### Postanowienia końcowe

- I. Integralną część umowy stanowią:
  - 1) Załącznik nr 1: *Formularz Ofertowy Wykonawcy*;
  - 2) Załącznik nr 2: *Aktualny dokument rejestrowy Wykonawcy*;
  - 3) Załącznik nr 3: *Opis Przedmiotu Zamówienia – OPZ*.
  - 4) Załącznik nr 4: *Oświadczenia o zachowaniu poufności dla podmiotów zewnętrznych*
  - 5) Załącznik nr 5: *Wykaz personelu wykonawcy realizujący umowę*
2. [tylko w przypadku Wykonawcy z siedzibą zagranicą] Prawem właściwym dla zobowiązań wynikających z Umowy jest prawo polskie.



3. [tylko w przypadku Wykonawcy z siedzibą zagranicą] Wszelkie spory związane z zawarciem lub z wykonaniem Umowy Strony poddają pod jurysdykcję sądów polskich.
4. Wykonawca i Zamawiający są zobowiązani do wzajemnego informowania o zmianach adresu, w formie pisemnej, niezwłocznie po dniu zaistnienia zmiany. Zmiana adresu do korespondencji nie stanowi zmiany umowy i może być dokonana w każdym czasie w formie pisemnej.
5. Wszelkie spory związane z zawarciem lub z wykonaniem umowy Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego według siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy, dwie dla Zamawiającego.

## § 15

### Obowiązki umowy

Niniejsza umowa obowiązuje od dnia jej podpisania przez ostatnią ze Stron.

**Zamawiający**

**Wykonawca**

.....

.....

Dyrektor Biura  
Pekarni i Zakładu Pracy do Spraw Równego Traktowania  
*Barbara Szymborska*  
Barbara Szymborska

z up. Szefa KPRM  
Naczelnik  
Wydziału Obsługi Finansowej  
*Maria Zaremba*  
Maria Zaremba

Eligiusz Stachniak  
*ES*  
Radca Prawny  
5.11.2012r.

*Bernard*  
5.11.2012r.



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

*Cofe*



RÓWNETRAKTOWANIE  
STANDEM DOBREGO RZĄDZENIA  
racjonalności.gov.pl

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY

